

APRIL 1986

## Center for Slavic and East European Studies

# Newsletter

361 Stephens Hall  
University of  
California  
Berkeley, CA 94720  
642-3230



### Welcome to Allan Urbanic!

We are pleased to welcome Dr. Allan Urbanic who joins the campus community in early April as Librarian for Slavic Collections of the General Library, UC Berkeley. Dr. Urbanic earned his PhD in Slavic Languages and Literatures at Brown University in 1983. His dissertation was entitled "In the Manners of the Times: The Russian Society Tale and British Fashionable Literature, 1820-1840." He also holds the Master of Library Science degree from the School of Library and Information Science, Simmons College, Boston.

Since May 1984, Dr. Urbanic has served as Slavic Serials Conversion Librarian, Slavic Department, Harvard College Library, where he coordinated participation in the Harvard On-Line Library Information System (HOLLIS) and developed technical services related to reference and acquisitions. A warm welcome to Dr. Urbanic from the Slavic Center!

### Academics in Action

REGINALD ZELNIK, Professor of History, UC Berkeley, has been appointed to the Board of Directors of the American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS) as representative of the American Historical Association, for a term of three years to begin in the fall of 1986. Professor Zelnik's annotated translation of the autobiography of the Russian factory worker Semën Kanatchikov is scheduled for publication by Stanford University Press in July of this year.

KENNETH T. JOWITT, Professor of Political Science and Dean of Freshman and Sophomore Studies, UC Berkeley, will accompany a tour set for 22 September - 7 October 1986. They will visit Istanbul, then cruise the Black Sea and, after a transfer, cruise the Danube as far as Vienna. Since the trip is already full, they are taking names on a stand-by basis and are negotiating for more space on the ship. To discover whether space is now available, contact: Bear Treks, Alumni House, Berkeley, CA 94720; (415) 642-3717.

JACK KOLLMANN, Executive Director of the Slavic Center, UC Berkeley, and an expert on Russian art and architecture, will join four Stanford faculty members in providing educational background on the Stanford Alumni Association's popular College on the Volga, 10-31 August 1986. The trip will include Leningrad, Moscow, Rostov-on-Don, and a cruise along the Volga as far as Kazan. Some space is still available. Contact: SAA, Bowman Alumni House, Stanford, CA 94305; (415) 725-1093, Laurie Carmik, Registrar.

ELIZABETH SHEPARD, Associate Specialist, Slavic Center, UC Berkeley, whose primary scholarly interest is nineteenth-century Russian literature, will accompany a wide-ranging tour of the USSR, 24 May - 14 June 1986. After a few days in Moscow, they will visit Khabarovsk and take a three-day journey on the Trans-Siberian Railroad to Irkutsk. A full day at Lake Baikal precedes travel to Tashkent, Tbilisi, Erevan and Garni. The trip winds up with three days in Leningrad. This section is now full, but another is planned for 16 October - 6 November, with some space still available. Contact: Bear Treks, Alumni House, Berkeley, CA 94720; (415) 642-3717.

PROCESSED

JUN 08 2006



## THE RUSSIAN EMIGRE LEGACY

### Bay Area Collections

A reception was held in late February in the General Library, UC Berkeley, in celebration of the completion of the Russian Emigre Project. Guests viewed the exhibition that was generated by the Project and heard talks by Joseph Rosenthal, Head of the General Library; Julie Christensen, Director of the Russian Emigre Project; George Breslauer, Associate Professor of Political Science and Chair of the Center for Slavic and East European Studies, UC Berkeley; Nicholas V. Riasanovsky, Sidney Hellman Ehrman Professor of History, UC Berkeley; and Nicholas Slobodchikov, Director of the Museum of Russian Culture, San Francisco. Slavyanka, the local men's chorus, performed traditional Russian songs, including a special tribute to the local emigre community, the 'mnogie leta.' Many of those in attendance took advantage of a special tour of Berkeley's Slavic collection in the Bancroft Library.

The Project, funded by a federal Title II-C grant, was devoted to two related endeavors. Project staff sought to acquire, conserve and catalog local holdings of Russian emigre literature. Materials acquired have been included in the General Library collection and cataloguing system. In addition, they began compiling a bibliography of the General Library collection, holdings of the Museum of Russian Culture, and many local collections. This bibliography, on a TANDEM computer, is expected to be the largest of its kind. Its completion is contingent on the acquisition of new funding, as the Title II-C grant ended on 31 March. For information on policies of the Library with regard to use of the Slavic holdings, please contact the Library, Library Cards & Privileges, (415) 642-3403.

### WORKSHOP ON ORAL PROFICIENCY ASSESSMENT

On 21 February, Theodore Higgs presented two three-hour workshops on the theory and practice of oral proficiency assessment, at UC Berkeley. Professor Higgs is Associate Professor of Hispanic Linguistics in the Department of Spanish and Portuguese, San Diego State University, and is a nationally recognized authority on language learning and the techniques of oral proficiency assessment. The workshops served to give a broad range of Berkeley's language teaching staff direct access to current scholarship in this area.

The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) has devised a set of Provisional Proficiency Guidelines for French, German and Spanish. Similar guidelines are being developed for other languages. Over the past several years, amid much discussion and controversy, the emphasis in language proficiency assessment has shifted toward determination of the student's ability to communicate in a given language. In the workshops, Professor Higgs demonstrated principles and techniques of oral proficiency assessment in the context of learning English as a second language.

### SLAVIC CENTER READING ROOM: 340 Stephens Hall

Canadian Slavonic Papers	1985 #3	Polish Review	1985 #3
Current Digest of the Soviet Press	1986 #5	Revue des Etudes Slaves	1985 #3
East European Quarterly	1986 #1	Russian History	1984 #1
FBIS - East Europe	1986 #47	Russian Review	1984 #4
FBIS - Soviet Union	1986 #48	Slavic & E. European Journal	1985 #4
Jahrbucher fur Geschichte Osteuropa	1985 #3	Soviet Geography	1985 #10
Kommunist	1985 #18	Soviet Studies	1986 #1
Kultura	1986 #1	Soviet Union/Union Sovietique	1985 #2
Osteuropa	1986 #1	Studies in Comp. Communism	1985 #1



## REPORTING FROM THE USSR AND EASTERN EUROPE: HOW MUCH CAN WE KNOW?

As part of a new cooperative effort to bring together students and faculty in the Graduate School of Journalism and the Soviet and East European area program, the Center for Slavic and East European Studies has organized the appearance on campus of two distinguished foreign correspondents. These visitors, who have reported from the USSR and Poland, will give public lectures and meet with students and faculty. The public is cordially invited to attend the talks.

Monday, April 7: *"Reporting From Moscow"* We will host DUSKO DODER, Foreign Correspondent for The Washington Post, stationed in Moscow for several years. In 1984, Mr. Doder was awarded the Weintal Prize for Diplomatic Reporting for his work in Moscow. He is currently a Wilson Fellow at the Kennan Institute for Advanced Russian Studies, where he is completing a book on contemporary Soviet politics, to be published this fall. Alumni House, the Main Lounge, 4 pm.

Monday, April 21: *"Reporting From Poland: Solidarity and Its Aftermath"* Our guest will be JOHN DARNTON, Deputy Foreign Editor, The New York Times. In 1982, in recognition of his outstanding reporting from Poland, Mr. Darnton was awarded both the Pulitzer Prize for Foreign News Reporting and the George Polk Award for Foreign News Reporting.

For further information, call 642-4890 or 642-3230. Co-sponsored by the Center for Slavic and East European Studies and the Graduate School of Journalism, UC Berkeley.

## FELLOWSHIPS, EMPLOYMENT, STUDY/TRAVEL

ACTFL PROFICIENCY WORKSHOP The American Council on Teaching of Foreign Language and the University of Pennsylvania Center for Language Proficiency, announce a summer workshop on proficiency curriculum development; open to secondary and post-secondary educators in French, German, Russian and Spanish; will focus on basal curricular planning. Enrollment limited; priority to groups rather than individuals. No tuition; limited stipend available to those attending from outside Philadelphia area. Contact: Vicki Galloway, ACTFL, 579 Broadway, Hastings-on-Hudson, NY 10706; (914) 478-2011. Deadline: 14 April 1986.

US DEPARTMENT OF STATE offers internships for undergraduate and graduate students; work varies depending on bureau of assignment. Must be US citizen with GPA of at least 3.0. Send standard SF 171, transcripts of all college work, two letters of recommendation from faculty, and 500-700-word autobiography to: Intern Coordinator, Dept. of State, Recruitment Division, PO Box 12209, Rosslyn Station, Arlington, VA 22209. \*\*

USIA EXHIBIT GUIDES The US Information Agency is recruiting Russian-speaking exhibit guides for eight- to ten-month tours of the USSR with official US cultural exchange exhibitions. Must be fluent in Russian, at least 21 yrs of age, US citizen, in good health. Gross salary is \$1,100/month; transportation, training, room and board provided. Must be able to interpret the history and culture of the American people and have an understanding of domestic and international issues. Send SF-171 to: USIA, Office of Personnel, Special Services Branch, Rm 524, 301 4th St, SW, Washington DC 20547. No deadline given. \*\*SF 171 available at the Center.

USIA has announced the 1987-88 Fulbright Teacher Exchange Program for elementary and secondary school educators and college faculty. The following countries will participate: Canada, the United Kingdom, France, the Federal Republic of Germany, Belgium/Luxembourg, Denmark, Norway, Switzerland, Colombia and Argentina. Applications will become available during summer 1986. For further information: Fulbright Teacher Exchange Program, E/ASX, USIA, 301 Fourth St, SW, Washington, DC 20547. Deadline: 15 October 1986.



THE CENTER FOR SLAVIC  
AND EAST EUROPEAN STUDIES  
announces

THE ANNUAL COLIN MILLER LECTURE

BY

RICHARD STITES

Associate Professor of History  
Georgetown University

on

"MACHINES AND WOLVES IN THE KREMLIN:  
CULTURAL PATTERNS OF SOVIET HISTORY"

10 April 1986  
Tilden Room  
Student Union Building  
4 pm

Professor Stites is an astute observer of Soviet culture and its Russian historical background. He has done extensive research during his twenty-five trips to the Soviet Union. Among his publications are: The Women's Liberation Movement in Russia: Feminism, Nihilism and Bolshevism (Princeton University Press, 1978) and "Fantasy and Revolution: Alexander Bogdanov and the Origins of Bolshevik Science Fiction" (1984).

The public is cordially invited to attend.

Co-sponsored by the Department of History and the Center for Slavic and East European Studies, UC Berkeley.



# CENTER FOR SLAVIC AND EAST EUROPEAN STUDIES

## Calendar of Events

- Tues Apr 1  
Pacific Film  
Archive  
7:30 pm
- FILM SERIES:** The Pacific Film Archive will host a series, *The Russian Eccentrics*, 1-29 April, in their theater at 2625 Durant Ave, Berkeley. The series draws on The Eccentric Cinema, which grew in part from FEKS (The Factory of the Eccentric Actor). FEKS was founded in Petrograd by Grigori Kozintzev and Leonid Trauberg during the 1920s. They integrated methods of circus, vaudeville, mime and acrobatic performance to produce a distinctive theatrical style. The series also draws on the work of Lev Kuleshov, who, in his experimental Workshop, applied his belief that "film acting should be physical, gestural and fragmented, never emotive or continuous." The Eccentrics also adopted certain aspects of American silent cinema.
- This series provides an opportunity to view many films that are rarely seen in this country. For full program notes and ticket information, consult the PFA's April calendar or call them at 642-1412. (Program notes taken from the PFA calendar.) Except where otherwise noted, all films are silent with Russian intertitles and live English translation.
- Before tonight's film, Ian Christie, Head of Distribution at the British Film Institute, and Visiting Director, The Film Center of the School of the Art Institute of Chicago, will present a short lecture on *The Devil's Wheel*, *The Parisian Cobbler*, and the development of the Russian Eccentric Cinema. **Tonight's film:** *The Devil's Wheel*, Kozintzev and Trauberg, 1926, 52 mins. The story of a sailor who jumps ship to spend the night with a girl he has met in a Leningrad amusement park; their affair is abetted by a sinister petty criminal.
- Wed Apr 2  
PFA  
9:15 pm
- THE RUSSIAN ECCENTRICS:** *The Parisian Cobbler*, Friedrich Ermler, 1927, 49 mins. (This film is shown as a contrast to the series.) A study of sexual exploitation of women by party activists in the name of 'free love.' The heroine, pregnant by her Komsomol lover, is befriended by a mute cobbler who knows life as an outcast. And, *House in the Snowdrifts*, Ermler, 1927, 46 mins. A sympathetic treatment of the impact of revolutionary change on the bourgeoisie.
- Thur Apr 3  
2251 College  
Noon
- BAG LUNCH:** KATHERINE VERDERY, Associate Professor of Anthropology, The Johns Hopkins University, will speak on "The Politics of Interpreting the Past in Contemporary Eastern Europe." Professor Verdery has done work on the political economy of national development, processes of ideology formation, social demography and ethnography of Europe. 2251 College is the house just north of the law school, Boalt Hall, on campus, along the path that leads from Boalt toward Cowell Hospital. Co-sponsored by the Department of Anthropology and the Slavic Center.
- Sat Apr 5  
Dwinelle Hall  
9-5
- COLLOQUIUM:** The annual California Slavic Colloquium, sponsored by the Department of Slavic Languages and Literatures, UC Berkeley, will meet in rooms 247 and 250 Dwinelle Hall, on the Berkeley campus. Simultaneous morning sessions for linguistics and literature; combined afternoon session. No fee; open to the public as space permits. The lunch break will be from 12:30 to 2. The Colloquium is intended as a forum for graduate students from UC Berkeley and UCLA.



## Calendar of Events cont

- Mon Apr 7  
Alumni House  
4 pm  
LECTURE: DUSKO DODER will speak in the Main Lounge of the Alumni House. See page 3 of this Newsletter.
- Mon Apr 7  
PFA  
9:10 pm  
THE RUSSIAN ECCENTRICS: *One of Many*, Nikolai Khodatayev, 1927, 20 mins. A partially animated short on the Russian obsession with popular American cinema--a girl dreams she is transported to Hollywood where she has an encounter with the MGM lion. And *The Kiss of Mary Pickford*, Sergei Komarov, 1927, 72 mins. A spoof using footage of Mary Pickford and Douglas Fairbanks, shot in so informal a manner (by Komarov, a Kuleshov graduate) that they were unaware a film could be made from it. A girl who is infatuated with film celebrities rejects her ticket-collector suitor until he receives a kiss from the real Mary Pickford, which makes him an instant celebrity.
- Tues Apr 8  
PFA  
9:15 pm  
THE RUSSIAN ECCENTRICS: *Aelita*, Yakov Protazanov, 1924, 104 mins. Tolstoy's story of three Russians who fly to Mars and become involved in an uprising among the Martian people; one of the three has an affair with Aelita, the Queen of Mars. And *Interplanetary Revolution*, E. Komissarenko, Y. Merkulov, N. Khodatayev, 1924, 11 mins. A cartoon satire of Aelita, in which a Red warrior from the Komsomol carries on the fight against the bourgeoisie in outer space.
- Wed Apr 9  
117 Dwinelle  
4 pm  
FILM: *The Challenge of the Caucasus*, 1975, U.S. A documentary, narrated by Leonard Nimoy, which follows twenty young Americans and Soviets as they trek through the Caucasus Mountains of the USSR to the summit of Europe's highest peak, Mt Elbrus. LYNNE JOINER, a freelance broadcast journalist, and producer of this film, will introduce the film and will answer questions after the showing.
- Thur Apr 10  
Tilden Room  
4 pm  
LECTURE: The Annual Colin Miller Lecture will be given by RICHARD STITES. See flyer in this Newsletter.
- Thur Apr 10  
PFA  
9:30 pm  
THE RUSSIAN ECCENTRICS: *The Death Ray*, Kuleshov, 1925, 100 mins. A very rare film, which has been preserved in a print with one reel missing, this has been called an "intermittently brilliant failure." The improbable plot follows the dedicated leader of a western country through wide-ranging adventures involving Fascists, a death ray, and masked Jesuit gunmen.
- 14-18 April  
Spring Break. The Center office will be open every day except Friday.
- Tues Apr 15  
PFA  
8:50 pm  
THE RUSSIAN ECCENTRICS: *The Cigarette Girl from Mosselprom*, Yuri Zhelyabuzhsky, 1924, 101 mins. A comedy filmed in the streets, portraying the related adventures of a cigarette girl, an unemployed cameraman who loves her, an accountant who also loves her, and a fat American capitalist.
- Sat Apr 19  
Aptos  
8 pm  
CONCERT: SLAVYANKA, the local men's Slavic chorus, will perform music of Russia and Eastern Europe; at Cabrillo College, The Forum, Rm 450. Tickets: \$6 general, \$4 students/seniors. Call (408) 479-6331, 6311.
- Mon Apr 21  
Tilden Room  
4 pm  
LECTURE: JOHN DARNTON will speak in the Tilden Room of the Student Union Building. See page 3 of this Newsletter.



## Calendar of Events cont

- on Apr 21  
46 Dwinelle  
-6 pm  
**COLLOQUIUM:** IRENE MASING-DELIC, Visiting Professor in the Department of Slavic Languages and Literatures, UC Berkeley, will give a talk in the Department's graduate colloquium on "Schopenhauer's Metaphysics of Music and Turgenev's *Dvorjanskoe gnezdo*."
- on Apr 21  
PFA  
9:05 pm  
**THE RUSSIAN ECCENTRICS:** *Fruits of Love*, Alexander Dovzhenko. 1926, 30 mins. A slapstick comedy of errors about love and marriage, filmed in an Odessa park. And *The Extraordinary Adventures of Mr. West in the Land of the Bolsheviks*, Kuleshov, 1924, 77 mins. A satiric comedy about a Mr. West, President of the YMCA, who takes a cowboy as a bodyguard when he visits the Soviet Union; ridicules absurd American views of Soviet Russia.
- Tues Apr 22  
442 Stephens  
4 pm  
**LECTURE:** ISTVAN REV, Professor, Department of Economic History, Karl Marx University, Budapest, and currently a fellow at the Institute for Advanced Study, Princeton, will speak on "Socialism and Inequality: The Hungarian Economic Reforms of the 1960s and 1970s."
- Tues Apr 22  
PFA  
9:30 pm  
**THE RUSSIAN ECCENTRICS:** *The Girl with the Hatbox*, Boris Barnet, 1927, 67 mins. Anna Sten plays a girl who is given a worthless lottery ticket instead of her wages. She wins a fortune and shares it with the husband she married only in order to share a room during the Moscow housing shortage.
- Wed Apr 23  
PFA  
7 pm  
**FILM:** Hungarian director Pal Schiffer will appear in person for a showing of his films: *Gyuri*, 1977, 96 mins., in Hungarian with English titles, about the gypsy community; and *On Probation*, 1982, 112 mins., in Hungarian with English titles, about a teenage boy on probation for petty thefts who is sent back to his native village.
- Thur Apr 24  
PFA  
9:10  
**THE RUSSIAN ECCENTRICS:** *The Cloak (The Overcoat)*, Kozintzev and Trauberg, 1926, 51 mins. Based on Gogol's *The Cloak*. And *S.V.D. (The Club of the Big Deed)*, Kozintzev and Trauberg, 1927, 50 mins. A romantic, revolutionary melodrama based on the Decembrists' revolt of 1825.
- Fri Apr 25  
Stanford  
all day  
**CONFERENCE:** The Tenth Annual Stanford/Berkeley Conference, *Windows on Soviet Society: Viewing the Soviet Union Through Various Disciplines*. Full details will be in the Update or call (415) 723-3562. Sponsored by the Center for Russian and East European Studies, Stanford, and the Center for Slavic and East European Studies, Berkeley.
- Mon Apr 28  
PFA  
9:15 pm  
**THE RUSSIAN ECCENTRICS:** *The Case of the Three Million*, Yakov Protazanov, 1926, 79 mins. Set in Italy, the story follows interaction among several crooks who accidentally find themselves privy to 3,000,000 rubles that result from a swindle carried off by one of them.
- Thur May 1  
442 Stephens  
4 pm  
**LECTURE:** ALEX PRAVDA, currently Mellon Fellow and Visiting Associate Professor, Department of Political Science, Stanford University, will speak on "Workers and Politics in Communist States." Professor Pravda teaches Soviet and East European politics at the University of Redding, England. He is the author of Reform and Change in the Czechoslovak Political System, January-August 1968.
- Fri May 2  
S.F.  
8 pm  
**CONCERT PARTY:** SLAVYANKA, the local men's Slavic chorus, will hold a gala concert party to benefit its tour of the Soviet Union, planned for this fall; at the Green Room, Veteran's Building, 401 Van Ness at McAllister, in San Francisco. For further information, call (415) 845-3471.



Center for Slavic and East European Studies  
University of California, Berkeley  
361 Stephens Hall  
Berkeley, CA 94720  
IV03